

**The Septuagint, the Apocrypha, Wisdom, Chapter 1, Interlinear English –
G.T. Emery.**

ΣΟΦΙΑ ΣΑΛΩΜΩΝ

Ἀγαπήσατε δικαιοσύνην, οἱ κρίνοντες τὴν γῆν, φρονήσατε περὶ τοῦ Κυρίου ἐν
Let you love righteousness, the judging the earth, let you be minded about of the Lord in
ἀγαθότητι, καὶ ἐν ἀπλότητι καρδίας ζητήσατε αὐτόν.
goodness, and in singleness of heart let you seek him.

2 Ὅτι εὑρίσκεται τοῖς μὴ πειράζουσιν αὐτόν, ἐμφανίζεται δὲ τοῖς μὴ
For he is found in the not making trial of him, he manifests himself and to the not
ἀπιστοῦσιν αὐτῷ.
distrusting him.

3 Σκολιοὶ γὰρ λογισμοὶ χωρίζουσιν ἀπὸ Θεοῦ, δοκιμαζομένη τε ἡ δύναμις ἐλέγχει τοὺς
Dishonest for reasoning separating from God, putting to test you the power reproach to the
ἄφρονας.
foolish.

4 Ὅτι εἰς κακότεχνον ψυχὴν οὐκ εἰσελεύσεται σοφία, οὐδὲ κατοικήσει ἐν σώματι
For into an artful soul not shall enter wisdom, nor shall it dwell in a body
κατάχρεω ἀμαρτίας.
being in debt to sin.

5 Ἅγιον γὰρ πνεῦμα παιδείας φεύξεται δόλον, καὶ ἀπαναστήσεται ἀπὸ λογισμῶν
Holy for spirit of learning will take flight from deceit, and will move away from reasonings
ἀσυνέτων, καὶ ἐλεγχθήσεται ἐπελθούσης ἀδικίας.
witless, and she will prove her case coming against unrighteousness.

6 Φιλάνθρωπον γὰρ πνεῦμα σοφία, καὶ οὐκ ἀθρώσει βλάσφημον ἀπὸ
A loving mankind for spirit wisdom, and not she will regard as guiltless slanderous words from
χειλέων αὐτοῦ, ὅτι τῶν νεφρῶν αὐτοῦ μάρτυς ὁ Θεός, καὶ τῆς καρδίας αὐτοῦ
of lips of him, for the inner self¹ of him a witness the God, and of the heart of him
ἐπίσκοπος ἀληθῆς, καὶ τῆς γλώσσης ἀκουστής·
overseer of truth, and of the tongue a hearer;

7 ὅτι πνεῦμα Κυρίου πεπλήρωκε τὴν οἰκουμένην, καὶ τὸ συνέχον τὰ πάντα
for Spirit of Lord has filled the inhabited world, and the holding together the things all
γνώσιν ἔχει φωνῆς.
knowledge was having of speech.

8 Διὰ τοῦτο φθεγγόμενος ἄδικα οὐδεὶς μὴ λάθῃ, οὐδὲ μὴ παροδεύσῃ
Therefore uttering unrighteous *thing* not one not may escape notice, neither not pass by
αὐτόν ἐλέγχουσα ἡ δίκη.
him when she is passing the sentence.

9 Ἐν γὰρ διαβουλίαις ἀσεβοῦς ἐξέτασις ἔσται, λόγων δὲ αὐτοῦ ἀκοὴ πρὸς Κύριον
In for deliberations of ungodly close scrutiny shall be, words and of him reports unto Lord
ἦξει εἰς ἔλεγχον ἀνομημάτων αὐτοῦ.
will have come for proof of iniquities of him.

10 Ὅτι οὗς ζηλώσεως ἀκροᾶται τὰ πάντα, καὶ θροῦς γογγυσμῶν οὐκ ἀποκρύπτεται.
For ear of jealousy hears the things all, and noise of murmurings not is hidden.

1 Lit. 'kidneys'.

The Septuagint, the Apocrypha, Wisdom, Chapter 1, Interlinear English – G.T. Emery.

11 Φυλάξασθε τοίνυν γογγυσμὸν ἀνωφελῆ, καὶ ἀπὸ καταλαλιᾶς φείσασθε
Let you beware therefore of murmuring unprofitable, and from of slander let you refrain
γλώσσης· ὅτι φθέγμα λαθραῖον κενὸν οὐ πορεύσεται, στόμα δὲ καταψευδόμενον
tongue; for a saying secret void not shall go, a mouth and speaking falsely
ἀναιρεῖ ψυχὴν.
destroys a soul.

12 Μὴ ζηλοῦτε θάνατον ἐν πλάνῃ ζωῆς ὑμῶν, μηδὲ ἐπισπᾶσθε
Not let you seek death in wandering of life of you, and not let you draw down on yourself
ὄλεθρον ἔργοις χειρῶν ὑμῶν·
ruin with deeds of hands of you;

13 ὅτι ὁ Θεὸς θάνατον οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ τέρπεται ἐπ' ἀπωλεία ζώντων.
for the God death not he made, neither he he delights upon destruction of living.

14 Ἐκτίσεν γὰρ εἰς τὸ εἶναι τὰ πάντα, καὶ σωτήριον αἱ γενέσεις τοῦ κόσμου, καὶ οὐκ
He created for to the to be the things all, and healthsome the generations of the world, and not
ἔστιν ἐν αὐταῖς φάρμακον ὄλεθρου, οὔτε ἄδου βασιλείον ἐπὶ γῆς.
is in them poison of death, nor of dominion kingly upon earth.

15 Δικαιοσύνη γὰρ ἀθάνατός ἐστιν·
Righteousness for immortal it is;

16 ἀσεβεῖς δὲ ταῖς χειρὶ καὶ τοῖς λόγοις προσεκαλέσαντο αὐτόν, φίλον ἡγησάμενοι
ungodly but with the deeds and the words they summon it, a dear friend supposing
αὐτόν ἐτάκησαν, καὶ συνθήκην ἔθεντο πρὸς αὐτόν, ὅτι ἄξιοί εἰσι τῆς
him they consumed away, and a compact they set up with him, for worth they are of the
ἐκείνου μερίδος εἶναι.
of that party to be.